

# Pour une intégration harmonieuse des anglophones francophiles aux activités francophones

## Mise en contexte

Le Centre de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire (CRFM) de La Cité universitaire francophone à l'Université de Regina propose le programme Questions pour l'action depuis février 2017. Il s'agit d'un programme novateur qui allie la recherche et le dialogue communautaire afin de trouver des pistes de solution aux problématiques auxquelles font face les organisations communautaires.

Le 22 novembre 2017, l'équipe du CRFM, accompagnée du professeur Richard Bourhis, s'est rendue à Moose Jaw afin de réfléchir à la question soumise par l'Association communautaire fransaskoise de Moose Jaw (ACFMJ).

## La problématique

Puisque l'ACFMJ propose déjà une programmation diversifiée qui comporte de nombreuses activités placées sous le signe de l'inclusion, l'organisme se questionne à savoir s'il devrait donner une nouvelle orientation à sa programmation afin d'intégrer harmonieusement les anglophones francophiles aux activités francophones.

Au moment de poser les balises du problème, il est clairement apparu que l'intégration des anglophones francophiles est indissociable de la nécessité de trouver des solutions pour augmenter le rayonnement de la culture francophone dans l'espace public et le taux de participation des francophones aux activités de l'ACFMJ.

## Présentation des acteurs impliqués

Association communautaire fransaskoise de Moose Jaw (ACFMJ)

L'ACFMJ a pour mission de promouvoir la langue française et la culture canadienne-française, de rassembler les francophones et francophiles de la ville de Moose Jaw et ses environs et de faciliter le développement global des francophones et francophiles de tous les âges. Les locaux de l'ACFMJ sont situés à l'école Ducharme, une école francophone qui accueille des élèves de la pré-maternelle à la 12e année.

Professeur Richard Bourhis

Richard Y. Bourhis a été professeur au Département de psychologie de l'Université McMaster en Ontario et est désormais professeur émérite à l'Université du Québec à Montréal (UQAM). Le professeur Bourhis est un psychologue social de renommée internationale dont les thèmes de recherches portent sur la discrimination, l'acculturation et la communication bilingue.

Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire (CRFM)

Le CRFM, qui se démarque par son approche d'engagement université-communauté, élabore un programme de recherche dont les travaux portent en priorité sur l'expérience de la communauté fransaskoise tout en établissant des points de comparaison avec d'autres francophonies qui cherchent à s'affirmer en milieu minoritaire.

## >> État de la situation : la communauté francophone de Moose Jaw

En vertu du recensement de 2016, 565 personnes ont déclaré avoir le français comme langue maternelle et 1905 résidents de Moose Jaw disent parler l'anglais et le français. Au total, la population de Moose Jaw compte 33 890 personnes (source : Statistique Canada).

Considérant que les résidents bilingues (français/anglais) représentent moins de 6 % de la population et que beaucoup de couples sont exogames, l'ACFMJ manifeste une réelle volonté d'intégrer le plus possible les anglophones francophiles afin d'assurer le succès de ses activités et la vitalité de la communauté francophone.

Or, l'ACFMJ est consciente que les efforts consentis pour intégrer les anglophones francophiles ne doivent pas porter atteinte à l'essence même de l'association qui désire proposer des activités ayant lieu en français à la communauté de Moose Jaw. Sur le long terme, la participation des anglophones francophiles aux activités de l'ACFMJ doit mener à une réelle intégration à la communauté francophone.

Cet objectif est d'autant plus difficile à atteindre quand on prend en considération le fait qu'il existe des divergences d'opinion dans la communauté francophone. En effet, alors que certains francophones considèrent que l'offre des activités en français à Moose Jaw devrait être plus importante, certains organismes francophones tentent de bilinguiser davantage leurs activités.

## >> Paramètres devant encadrer les propositions stratégiques

### Paramètres structurels

- L'ACFMJ est confrontée à des paramètres structurels qui circonscrivent clairement ses activités, soit des ressources humaines limitées (employés et bénévoles) et l'obligation d'animer en français la vie culturelle de Moose Jaw en vertu des balises imposées par Patrimoine canadien, leur principal bailleur de fonds.

### Dynamique de la communauté francophone

- Un nombre important de francophones sont hors d'atteinte du champ d'activité de l'ACFMJ du fait qu'ils n'ont pas d'enfants qui fréquentent l'école Ducharme.
- Moose Jaw accueille sur son territoire une base des Forces armées canadiennes, dont une partie des effectifs est francophone. Puisque le renouvellement de la population se fait sur une base régulière, le travail promotionnel réalisé par l'ACFMJ pour se faire connaître auprès de cette population est énergivore.

### Intégration harmonieuse

- La volonté d'intégrer harmonieusement les anglophones implique de trouver des solutions qui font en sorte qu'ils se sentent accueillis au point de manifester un certain enthousiasme à participer aux activités de l'ACFMJ.

## >> Propositions stratégiques

### Mesures pour augmenter le rayonnement de la culture francophone dans l'espace public

- Introduire un macaron sur lequel figure « Vous avez votre français à cœur » pourrait être mis de l'avant par l'ACFMJ.
- Inciter les magasins de la ville à faire une offre active de service en français permettant ainsi aux francophones d'identifier rapidement les commerces qui peuvent les servir dans leur langue maternelle.

### Mesures pour augmenter le taux de participation des francophones aux activités de l'ACFMJ

- Adopter une stratégie langagière telle que le « maintien » qui sert les intérêts de l'ACFMJ lors de ses activités. Cette stratégie consiste à toujours parler en français aux anglophones, tandis que ces derniers peuvent s'exprimer en anglais jusqu'à ce qu'ils se sentent prêts à le faire en français.
- Faire appel aux élèves de l'école Ducharme en tant qu'ambassadeurs de la langue française lors des activités. Une telle initiative servirait d'incitatif pour non seulement augmenter le taux de participation des francophones aux activités de l'ACFMJ, mais également fournir le poids nécessaire aux minoritaires pour « imposer » leur langue.
  - > Il a été prouvé qu'il faut de deux à trois fois plus de minoritaires pour amener les majoritaires à parler la langue de la minorité.

### Mesures pour encourager l'intégration des anglophones francophiles

- Proposer des jumelages interculturels aux membres de la communauté de Moose Jaw afin de permettre aux francophones et aux anglophones de tisser des liens. Par exemple, des jumelages de 30 minutes avant le début des activités pourraient être proposés afin de donner la possibilité aux anglophones de trouver leurs repères dans un environnement francophone.
- Maximiser l'intégration des anglophones en leur attribuant une tâche lors des activités de l'ACFMJ.
- Afin de créer un cadre convivial et favoriser l'établissement de liens interculturels entre les francophones et les anglophones, l'ACFMJ pourrait proposer des jeux d'association où des équipes regroupant un francophone et un anglophone s'affrontent.
- La mise en place d'une chorale permet de rassembler la communauté autour de chansons francophones.
- Offrir un passeport aux anglophones francophiles qu'ils peuvent faire estampillé à chaque fois qu'ils participent à une activité de l'ACFMJ en tant que bénévole peut favoriser l'intégration et ce, tout particulièrement si un cadeau est offert une fois qu'ils ont complété plus de 10 mandats bénévoles.

## [ Conclusion ]

L'ACFMJ propose déjà une programmation diversifiée et inclusive qui rassemble autant les francophones que les francophiles. Afin de bonifier son offre culturelle en fonction des propositions stratégiques formulées dans le cadre de ce rapport, l'ACFMJ pourra prendre en considération les paramètres structurels auxquels elle est confrontée, la dynamique de la communauté francophone de Moose Jaw ainsi que le sens qu'elle accorde à une intégration « harmonieuse » des anglophones francophiles. Une telle intégration harmonieuse lors des événements dépend par ailleurs d'un travail d'intégration de fond qui peut avoir lieu sur une plus longue durée, au fil comme en marge des événements.

## Suggestions de lectures

BOURHIS, R.Y., EL-GELEDI, S. & SACHDEV, I. (2007). Language, ethnicity and intergroup relations. Dans : A. Weatherall, B. Watson, & C. Gallois (Eds.) *Language, Discourse and Social Psychology*. (pp. 15- 50). New York: Palgrave MacMillan.

BOURHIS, R.Y., CARRIGNAN, N. & SIOUFI, R. (2015). « Acculturation et jumelage interculturel dans la formation à l'enseignement ». Dans : N. Carrignan, M. Deraîche et M.C. Guillot (dir.). *Jumelages interculturels. Communication, inclusion et intégration*. (pp. 16-32). Québec : Presses de l'Université du Québec.

LANGLOIS, A. & GILBERT A. (2006). « Typology and Vitality of Minority French-Speaking Communities in Canada ». *Canadian Geographer*, 50, 4 : 432-449.

GILBERT, A. & LEFEBVRE, M. (2008). « Un espace sous tension : nouvel enjeu de la vitalité communautaire de la francophonie canadienne ». Dans : J. Thériault, A. Gilbert et L. Cardinal (dir.c). *L'espace francophone en milieu minoritaire au Canada. Nouveaux enjeux, nouvelles mobilisations*.